



BASTIEN VARIN

Traducteur EN/ES -> FR

DONNÉES PERSONNELLES

26 ans

Français

5 Place Charles de Gaulle

54200 TOUL

Tél : +33 6 81 37 52 14

Mail : varin.bastien@gmail.com

Permis B

CENTRES D'INTÉRÊTS

Voyage : Belgique, Allemagne, Italie
Luxembourg, Royaume-Uni, Espagne

Science : Médecine, Biologie

Sport : Badminton, Gymnastique

Loisirs : Cinéma, Jeux-vidéos

FREELANCE

- Traducteur freelance depuis mai 2021. Je travaille avec des clients dans des domaines variés.
 - Pre-édition et post-édition pour Spotl, une plateforme française pour la pré-édition et la MTPE.
 - Collaboration régulière et sous-titrage avec l'agence de traduction Lingual Consultancy, une agence installée en Inde.
 - Traduction de sous-titres et sous-titrage pour Straker Translation, une agence installée en Nouvelle-Zélande, spécialisée dans la localisation audiovisuelle, entre autres.
 - Traduction de sous-titres pour Wordminds sur différentes séries télé (Bull, Seal Team, Evil, Better Call Saul).
 - Traducteur indépendant au sein de l'agence de traduction Servizi Linguistici. Traduction informatique et technique via la plateforme ATMS et GlobalLink.

FORMATION

2018 - 2020 : INSTITUT SUPÉRIEUR DE TRADUCTION ET D'INTERPRÉTATION (ISTI)

Master en Traduction, Spécialité Multidisciplinaire, Anglais-Espagnol avec satisfaction

- Formation approfondie à la traduction vers le français dans différents domaines (traduction spécialisée, médicale, économique, juridique)
- Formation à la gestion de projets de traduction
- Réalisation d'un mémoire de traduction intitulé « Les cellules souches : la révolution scientifique qui va bouleverser le futur de la médecine. »

2015-2018 : UNIVERSITÉ DE LORRAINE - NANCY

Licence Langues Etrangères Appliquées (LEA) - Anglais-Espagnol, mention assez-bien

- Étude de deux langues étrangères (anglais et espagnol), accompagnée de matières d'applications (économie, droit, marketing, informatique)
- Septembre 2017 - Décembre 2017 : Séjour ERASMUS à Santander, Espagne, à *Universidad Europea del Atlántico* (traduction Anglais- Espagnol, Études de marchés, Finance de l'entreprise, Anglais, Espagnol, Statistiques)

2012-2014 : LYCÉE JEAN-BAPTISTE VATELOT - TOUL

Terminale S - Baccalauréat mention Assez Bien

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Septembre 2019 - décembre 2019 : Stage à l'ambassade du Nicaragua à Bruxelles. Traduction d'articles sur le tourisme au Nicaragua, de l'espagnol vers le français et l'anglais.
- Mars 2018 - mai 2018 : Stage chez France Hôtel Guide (Neuilly-sur-Seine). Rédaction et traduction vers anglais d'articles sur le tourisme à Paris.

COMPÉTENCES

LANGUES :

- Français : Langue maternelle
- Anglais : Niveau européen C2
- Espagnol : Niveau européen C2
- Italien : Connaissances de base

INFORMATIQUE :

Word, Excel, PowerPoint, Internet, WordPress, Trello, SDL Trados Studio, SubtitleEdit, ATMS, Global Link Project Director